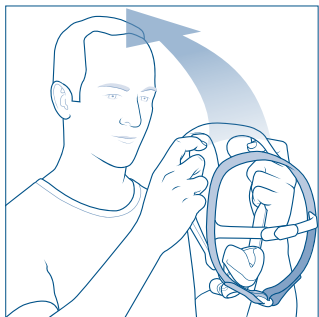
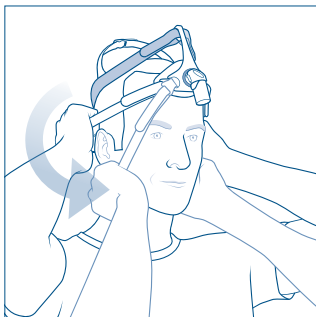


FITTING YOUR MASK

1 2



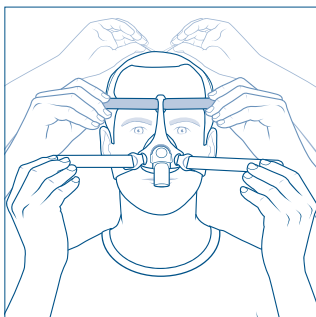
3



4



5 6



F&P Eson™ 2

NASAL MASK

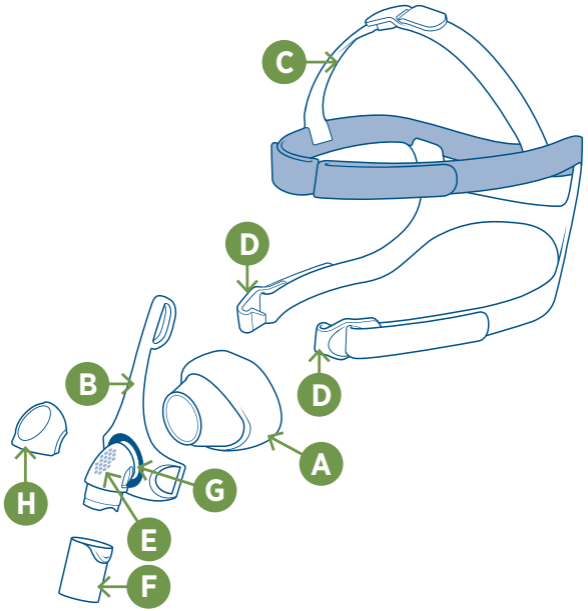
Use and Care Guide





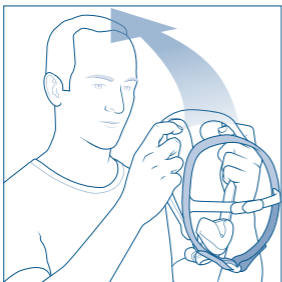
**Thank you for choosing
your F&P Eson 2.**

This is your mask Use and Care Guide. Please read the entire guide before you first use this mask. Following the steps in this guide, and referring to the images and diagrams, will assist you with the assembly, fitting and daily use of your F&P Eson 2 Nasal Mask.

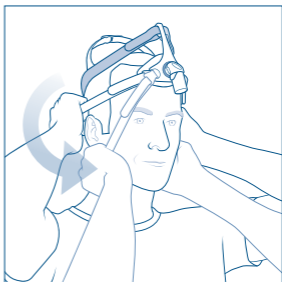


ii

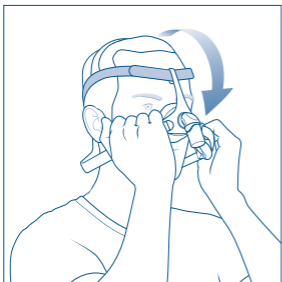
1 2



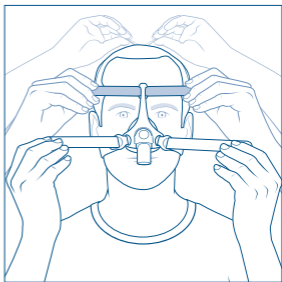
3



4



5 6



LANGUAGES

| PAGE | LANGUAGE |
|------|------------------------|
| 1 | English |
| 9 | Español (Spanish) |
| 17 | Français (French) |
| 25 | Deutsch (German) |
| 33 | Português (Portuguese) |
| 41 | Hrvatski (Croatia) |
| 49 | Dansk (Danish) |
| 57 | Nederlands (Dutch) |
| 65 | Suomi (Finnish) |
| 73 | Ελληνικά (Greek) |
| 81 | العربية (Arabic) |
| 89 | עברית (Hebrew) |
| 97 | Italiano (Italian) |
| 105 | 한국어 (Korean) |
| 113 | Norsk (Norwegian) |
| 121 | Polski (Polish) |
| 129 | Română (Romania) |
| 137 | Русский (Russian) |
| 145 | Svenska (Swedish) |
| 153 | Türkçe (Turkish) |

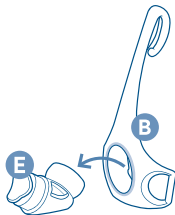
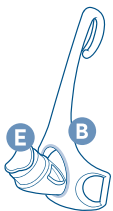


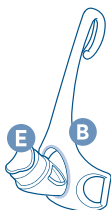
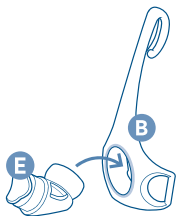
Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com

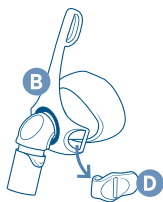
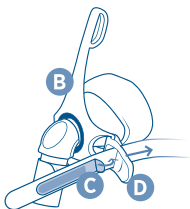


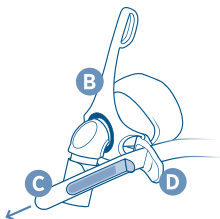
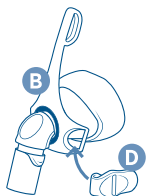
Australia (AU) (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 **Brazil (BR)** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China (CN)** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 **France (FR)** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Email: c.s@fphcare.fr **Germany (DE)** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Wiesenstrasse 49, 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 **Hong Kong (HK)** Tel: +852 2116 0032 **India (IN)** Tel: +91 80 2309 6400 **Japan (JP)** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea (KR)** Tel: +82 2 6205 6900 **Mexico (MX)** Tel: +52 55 9130 1626 **Poland (PL)** Fisher & Paykel Healthcare Poland Sp. z o.o., Pl. Andersa 7, 61-894 Poznań, Poland Tel: +48 664 846 464 **Russia (RU)** Tel: +7 495 782 2150 **Switzerland (CH)** CH REP Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Säntisstrasse 2, 9501 Wil / SG, Switzerland Tel: 0800 83 47 63 **Taiwan (TW)** Tel: +886 2 8751 1739 **Turkey (TR)** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 **UK (GB)** UK REP Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 **USA (US)/Canada (CA)** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000

Austria (AT) Tel: 0800 29 31 23 **Benelux (BE NL LU)** Tel: +31 40 216 3555 **Denmark (DK)** Tel: +45 70 26 37 70 **Finland (FI)** Tel: +358 9 251 66 123 **Ireland (IE)** Tel: 1800 409 011 **Italy (IT)** Tel: +39 06 7839 2939 **Norway (NO)** Tel: +47 21 60 13 53 **Spain (ES)** Tel: +34 902 013 346 **Sweden (SE)** Tel: +46 8 564 76 680

1

2

3

4

KULLANIM AMACI

F&P Eson 2 Nazal Maske, bir hekim tarafından CPAP veya bilevel tedavisinin gerektiği teşhis edilen bireylerde kullanım için tasarlanmıştır. F&P Eson 2 Nazal Maske, evde tek yetişkin hasta kullanımı için (≥ 30 kg (66 lb)) ve hastanede veya hasta kullanımları arasında cihaz dezenfeksiyonunun uygun şekilde yapılabildiği diğer klinik ortamlarda birden fazla yetişkin hasta kullanımı için tasarlanmıştır.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

- Maskenizin çalışma basıncı aralığı 4 ila 30 cmH₂O'dur.
- Maskenizin çalışma sıcaklığı aralığı 5 °C ila 40 °C'dir (41 °F ila 104 °F).
- Maskenizi kullanmadan önce her seferinde:
 - i. Hasar veya bozulma olup olmadığını kontrol edin. Gözle görülür herhangi bir bozulma (çatlama, yırtılma vb.) varsa maskenizi kullanmayın ve sağlık hizmetleri sağlayıcınızdan yedek parça(lar) isteyin.
 - ii. Dirsek **E** üzerindeki hava deliklerini kontrol edin. Bu deliklerden hava geldiğine emin olun ve tıkalıysa kullanmayın.
 - iii. Maskenin hava yolunda solunumu engelleyecek nesnelere olmadığına emin olun.

NOT: Yukarıdaki çalıştırma talimatlarının uygulanmaması, maskenin performansını ve güvenliğini tehlikeye sokabilir.

i MASKE PARÇALARI

Bu kılavuzun iç ön kapağında bulunan maske şekline bakın.

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| A Silikon Conta | E Dirsek |
| B Maske Çerçevesi | F Döner Bağlantı |
| C Başlık | G Çerçeve Soketi |
| D Başlık Klipsleri | H Difüzör |

Not: Evde kullananlar için Dirsek **E** ve Başlık Klipsleri **D** maskeden çıkarılmamalıdır. Yanlışlıkla çıkarırsanız montaj için teknik bilgi sayfasına bakın.

ii

MASKENİZİN TAKILMASI

1. Maskenizi kullanmadan önce tüm ambalaj malzemelerini çıkarın.
2. Maske Çerçevesi **B** aşağı bakacak şekilde Başlığın **C** alt kayışlarını açık tutun.
3. Başlığı **C**, Silikon Conta **A** alınıza yerleşecek şekilde başınızın üzerinden geçirin.
4. Maske Çerçevesinin **B** alt kısmında her iki tarafta bulunan kayışları tutarak dışarı ve aşağı doğru çekin. Silikon Contanın **A** burnunuza oturduğundan ve mavi üst kayışın alınıza yerleştiğinden emin olun.
5. Maske Başlığının **C** başlık kayışlarını hafifçe sıkın; bunun için ilk önce mavi alın kayışlarını ve ardından alt kayışları sıkın.
6. Alın kayışları, kulakların hemen üzerinde kalacak şekilde alına yatay olarak yerleşmelidir. Gerekirse, alın kayışı bunun için ayarlanabilir.

Faydalı takma ipuçları:

- Maske sızıntıları yaşıyorsanız, Silikon Contayı **A** yüzünüzden çekip yeniden yerleştirmeniz gerekebilir.
- Maske başlığının kayışlarının çok sıkı takılmadığına emin olun.
- Alın kayışları, kulakların hemen üzerinde kalacak şekilde alına yatay olarak yerleştirilmelidir.

iii

TEMİZLİK İÇİN SÖKME

1. Başlık Klipslerini **D** Maske Çerçevesinden **B** çıkarın.
2. Başlığın **C** alın kayışlarını Maske Çerçevesinin **B** üst bölümünden aşağı doğru kaydırın.
3. Silikon Contayı **A** Maske Çerçevesinden **B** çıkarın.
4. Halkayı **F** Dirsekten **E** çıkarın.
5. Difüzörü **H** Dirsekten **E** çıkarın.

iv

MASKENİZİN EVDE TEMİZLENMESİ

Her kullanımdan sonra maskenizi (Başlık C ve Difüzör H hariç) yıkayın:

1. Maskenizi ılık sabunlu suyla elde yıkayın. 10 dakikadan daha uzun süre suyun içinde bırakmayın.
2. Tüm sabun kalıntılarının giderildiğinden emin olana kadar içme suyu ile iyice durulayın.
3. Tekrar monte etmeden önce tüm parçaları, doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kurumaya bırakın.

Başlığınızı C ve Difüzörü H 7 günlük kullanımdan sonra yıkayın:

1. Başlığınızı C sabunlu ılık suyla elde yıkayın. Başlığınızı 10 dakikadan daha uzun süre suyun içinde bırakmayın.
2. Difüzörü H ılık suda çözülen sabun ile elde hafifçe yıkayın; malzemeyi ovalamaktan kaçının. Difüzörü 10 dakikadan daha uzun süre suyun içinde bırakmayın.
3. Tüm sabun kalıntılarının giderildiğinden emin olana kadar içme suyu ile iyice durulayın.
4. Tekrar monte etmeden önce tüm parçaları, doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kurumaya bırakın.

**Temizlerken Dikkat Edilecek Hususlar:**

- Maskenizi alkol, anti-bakteriyel maddeler, antiseptik maddeler, çamaşır suyu, klor veya nemlendirici içeren ürünler ile temizlemeyin.
- Maskenizi bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Maskenizi doğrudan güneş ışığında bırakmayın.

Yukarıdaki eylemler, maskenin bozulmasına veya zarar görmesine neden olabilir ve kullanım ömrünü kısaltabilir. Gözle görülür herhangi bir bozulma varsa maskenizi kullanmayın ve yedek parça(lar) isteyin.

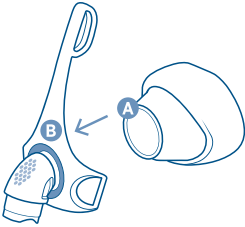
V MASKENİN MONTAJI

1. Silikon Contayı (A), yerine tam olarak oturup klik sesi çıkarana kadar Maske Çerçevesine (B) doğru itin.
2. Döner Bağlantıyı (F) Dirseğin (E) üzerine itin.
3. Difüzörü (H), Dirseğin (E) üzerine yerleştirin.

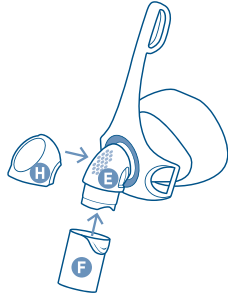
Başlığı monte etmek için:

4. Başlık Klipslerini (D) yeniden Başlığın (C) üzerine geçirin.
5. Başlığın alın kayışlarını (C) Maske Çerçevesindeki (B) yuvalardan geçirin.
6. Başlık Klipslerini (D) Maske Çerçevesinin (B) üzerine takın.

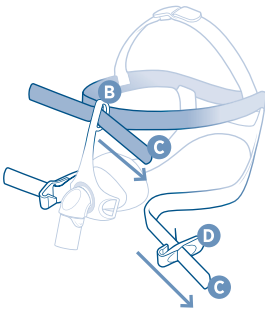
1



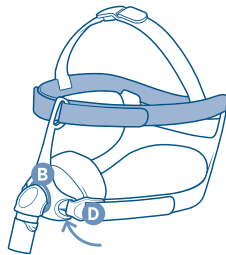
2 3



4 5



6



SEMBOL TANIMLARI

REF

Katalog numarası



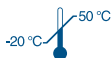
Üretici

EC REP

Avrupa Yetkili Temsilcisi

LOT

Parti kodu



Sıcaklık sınırlaması



Üretim tarihi



Kullanım talimatlarına bakın



Dikkat

CE 0123

93/42/EEC tıbbi cihaz direktifi ile uyumludur

Rx only

Sadece reçeteye satılır

S

Küçük başlık boyutu

M-L

Orta-Büyük başlık boyutu



Küçük conta boyutu



Orta conta boyutu



Büyük conta boyutu

OKSİJEN/BASINÇ PORTU KONNEKTÖRÜ

Basınç ölçümleri ve/veya ek oksijen gerekirse bir Oksijen/Basınç Portu Konnektörü kullanılabilir (REF 900HC452). Lütfen sağlık hizmetleri sağlayıcınızla iletişime geçin.

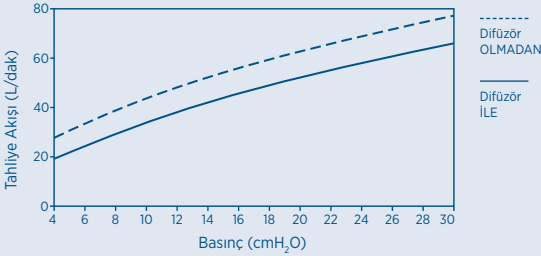
TEKNİK ÖZELLİKLER

F&P ESON 2 TAHLİYE AKIŞI

F&P Eson 2 Nazal Maske, maskeden çıkarılan havayı dağıtmak için tasarlanmış benzersiz bir Difüzör Sistemine sahiptir. Bu, hava akımını azaltır. Difüzör hava akışı miktarını önemli ölçüde değiştirmedikinden maske Difüzör ile veya Difüzör olmadan kullanılabilir.

| Basınç (cmH ₂ O) | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 22 | 24 | 26 | 28 | 30 |
|------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Difüzör İle Akış (L/dak) | 19 | 25 | 29 | 34 | 38 | 41 | 45 | 48 | 52 | 55 | 58 | 61 | 63 | 66 |
| Difüzör Olmadan Akış (L/dak) | 27 | 34 | 39 | 44 | 48 | 52 | 56 | 59 | 62 | 66 | 69 | 71 | 74 | 77 |

Üretim çeşitliliğine bağlı olarak tahliye akış hızları yukarıda gösterilen nominal değerlerden farklı olabilir.



AKIŞ DİRENCİ

50 L/dak'da Difüzör ile maskedeki basınç düşüşü: 0,19 ± %15 cmH₂O

100 L/dak'da Difüzör ile maskedeki basınç düşüşü: 0,77 ± %15 cmH₂O

50 L/dak'da Difüzör olmadan maskedeki basınç düşüşü: 0,17 ± %15 cmH₂O

100 L/dak'da Difüzör olmadan maskedeki basınç düşüşü: 0,71 ± %15 cmH₂O

MASKE ÖLÜ BOŞLUĞU

Küçük: 69 cc

Orta: 86 cc

Büyük: 98 cc

SES

Difüzör ile maskenin ses gücü seviyesi 2,5 dBA belirsizlikle 21,3 dBA'dır.

Difüzör ile maskenin ses basıncı seviyesi 2,5 dBA belirsizlikle 13,3 dBA'dır.

Difüzör olmadan maskenin ses gücü seviyesi 2,5 dBA belirsizlikle 31,4 dBA'dır.

Difüzör olmadan maskenin ses basıncı seviyesi 2,5 dBA belirsizlikle 23,4 dBA'dır.

F&P Eson 2 Nazal Maske ve aksesuarları doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir.

Maskenin tek bir hastada tekrar kullanımı, ilk kullanım tarihinden itibaren 12 ay geçtikten sonra değiştirilmelidir.

BİR DEN FAZLA HASTADA KULLANIM İÇİN TEMİZLEME TALİMATLARI

F&P Eson 2 Nazal Maskeniz hasta kullanımı için hazır olarak sağlanır.

Farklı hastalar arasında tekrar kullanım için lütfen şu web sitesinde yer alan yönergeleri izleyin:
www.fphcare.com/disinfection

İnternet erişiminiz yoksa lütfen Fisher & Paykel Healthcare Temsilcinizle iletişime geçin.

BAŞLIK (C VE D)

1. Başlığı (C ve D) ılık sabunlu suyla elde yıkayın. Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kurutun.

DİFÜZÖR (H)

2. Difüzör (H) tek hastada kullanım içindir. Başka bir hastaya geçerken değiştirin.

TÜM DİĞER PARÇALAR

3. Üreticinin talimatları doğrultusunda, yumuşak alkali bir deterjan kullanarak temizleyin. Örn. 10 dakika boyunca 50 °C'de %1 Alconox™'ta¹ bekletin, solüsyondaki bileşenleri metalik olmayan yumuşak bir fırça ile kuvvetlice fırçalayın, 5 litre demineralize suda durulayın ve durulamayı tekrarlayın. Doğrudan güneş ışığı almayan bir yerde tamamen kurutun.

| 4. YÜKSEK SEVİYEDE TERMAL DEZENFEKSİYON | YÜKSEK SEVİYEDE KİMYASAL DEZENFEKSİYON | STERİLİZASYON |
|--|---|---|
| Pastörizasyon: 30 dak boyunca 75 °C, 10 dak boyunca 80 °C veya 1 dak boyunca 90 °C. | CIDEX® ² OPA/METRICIDE™ ³ OPA PLUS/RAPICIDE™ ⁴ OPA/28: 12 dakika boyunca 20 °C'de (68 °F) daldırın ve üreticinin durulama talimatları doğrultusunda tamamen durulayın. | Sterrad® ⁵ 100S, NX veya 100NX döngüleri için üreticinin talimatlarına uyun. |

1. Alconox, Alconox, Inc.'nin ticari markasıdır
2. Cidex, bir Johnson & Johnson şirketi olan bölümü olan Ethicon Inc.'nin bir departmanı olan Advanced Sterilization Products'ın ticari markasıdır
3. MetriCide, Metrex Research, LLC'nin ticari markasıdır
4. Rapicide, Medivators Inc.'nin ticari markasıdır
5. Sterrad, bir Johnson & Johnson şirketi olan bölümü olan Ethicon Inc.'nin bir departmanı olan Advanced Sterilization Products'ın ticari markasıdır.

İzlenebilirlik sağlamak için belli bir maskeye ait maske bileşenleri temizlikten sonra aynı maskeye takılmalıdır.

F&P Eson 2 Nazal Maskenin yukarıdaki parametrelerle 20 döngüye dayandığı doğrulanmıştır. Bu cihazın doğru şekilde temizlenmemesi, yetersiz dezenfeksiyona neden olabilir. Fisher & Paykel Healthcare önerilen yeniden işleme yönteminin dışına çıkılmasını önermemektedir.

GELİŞMİŞ SÖKME/MONTE ETME

Lütfen bu kılavuzun arkasındaki şekillere bakın.

1. **Dirseği (E), Maske Çerçevesinden (B) çıkarmak için:**
 - Dirseği (E) yukarı bakacak şekilde konumlandırın.
 - Dirsek (E) Maske Çerçevesinden (B) çıkana kadar Dirseği (E) aşağı doğru çekin.
2. **Dirseği (E) Maske Çerçevesine (B) yeniden takmak için:**
 - Dirseği (E) yukarı bakacak şekilde konumlandırın.
 - Dirseği (E) doğru açıda itip Dirsek (E) Maske Çerçevesine (B) oturuncaya kadar döndürün.
3. **Başlık Klipslerini (D) Başlıktan (C) çıkarmak için:**
 - Esnek tırnakları Başlığın (C) alt kayışlarının ters yönüne doğru düz bir şekilde yatırın ve Başlık Klips girişinden geçirin.
 - Başlık Klipslerini (D) Maske Çerçevesinden (B) çıkarın.
4. **Başlık Klipslerini (D) Başlığa (C) takmak için:**
 - Başlık Klipslerini (D) yeniden Maske Çerçevesine (B) takın.
 - Başlığın (C) alt kayışlarını Başlık (C) askıları üzerindeki esnek tırnaklar Maske Çerçevesine (B) bakmayacak şekilde Başlık Klipslerinden (D) geçirin.

KONTRENDİKASYONLAR

Bilinen kontrendikasyonu yoktur.

⚠ UYARILAR

Maskeniz sadece hekiminiz veya solunum terapistiniz tarafından tavsiye edilen CPAP veya bilevel ekipmanlarıyla kullanılmalıdır. CPAP veya bilevel cihazı açık ve doğru şekilde çalışır durumda değilse maskeniz kullanılmamalıdır. Maske ile bağlantılı hava delikleri asla tıkanmamalıdır.

- **UYARI AÇIKLAMASI:** CPAP ve bilevel cihazlar, maskeden dışarı sürekli hava akışı sağlayan hava deliklerine sahip özel maskeler ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
 - i. Açık cihaz (maske bağliykten): CPAP veya bilevel cihazı açık ve doğru şekilde çalışır durumdayken, CPAP veya bilevel cihazından gelen yeni hava, dışarı solunan havayı, maskenin hava deliklerinden dışarı atar.
 - ii. Kapalı cihaz (maske bağliykten): CPAP veya bilevel cihazı kapalıysa, maskeden yeterli temiz hava sağlanmayacağı için dışarı solunan hava geri solunabilir. Dışarı solunan havanın birkaç dakikadan uzun bir süre geri solunması, bazı durumlarda nefessiz kalmaya neden olabilir.
- Düşük CPAP veya bilevel basınçlarında, hava deliklerinden geçen akış, dışarı solunan tüm gazı hortumdan temizlemekte yetersiz kalabilir. Dışarı verilen havanın bir miktar yeniden solunması meydana gelebilir.
- Aşağıdakiler meydana gelirse, kullanmayı bırakın ve sağlık hizmetleri uzmanınıza veya hekiminize danışın:
 - i. Maskenin rahatsızlık vermesi veya tahriş etmesi
 - ii. Alerjik reaksiyon
- Kusma veya bulantı hissi varsa kullanmayın.
- Oksijenle kullanımı: CPAP veya bilevel cihazınızla oksijen kullanıyorsanız, cihaz kapalıyken oksijen akışı da kapatılmalıdır. CPAP veya bilevel cihazınızın gövdesinde biriken oksijen, yangın riski oluşturacaktır. Maskenizle oksijen kullanırken sigara içmemelisiniz veya sigara içen birinin yakınında bulunmamalısınız.
- Sadece F&P Eson 2 Difüzör yedek parçalarını kullanın.
- Her kullanımdan önce difüzörün tamamen kuru olduğundan emin olun.
- Hijyen açısından her zaman temizleme talimatlarına uyun ve hafif bir sabun kullanın. Bazı temizleme ürünleri maskeye, parçalarına ve bunların işlevlerine zarar verebilir veya iyice durulanmaması halinde solunması ihtimali olan zararlı artık buharlar bırakabilir.

⚠ DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- Maskenizi yalnızca bu kılavuzda belirtilen kullanım amacına uygun olarak kullanın.
- Bir sistem bileşeninde herhangi bir gözle görülür bozulma (çatlak, renk bozulması, yırtılma vb.) varsa bileşen atılmalı ve değiştirilmelidir.

GARANTİ BİLDİRİMİ

Fisher & Paykel Healthcare kullanım talimatlarına uygun bir şekilde kullanıldığında (köpük ve malzeme difüzörleri hariç) maskenin işçilik ve malzeme kusurlarından muaf tutulacağını ve son kullanıcı tarafından satın alındığı tarihten itibaren 90 günlük sürede Fisher & Paykel Healthcare şirketinin resmi olarak yayınladığı ürün spesifikasyonlarına uygun çalışacağını garanti eder. Garanti, www.fphcare.com/sleep-apnea/masks/warranty-mask/ adresinde belirtilen sınırlandırmalara ve istisnalara tabidir

CİHAZIN ATILMASI

Maskeniz tehlikeli maddeler içermez ve genel atıklarla atılabilir.

FİKRİ MÜLKİYET BİLGİLERİ

F&P ve Eson, Fisher & Paykel Healthcare Limited şirketinin ticari markalarıdır.